



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 2.6.2006
COM(2006) 265 τελικό

2003/0058 (COD)

Τροποποιημένη πρόταση

ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη διάταξη συγκράτησης των επιβατών των δικύκλων οχημάτων με κινητήρα

(Κωδικοποιημένη έκδοση)

(υποβληθείσα από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Στις 27 Μαρτίου 2003, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με σκοπό την κωδικοποίηση της οδηγίας 93/32/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14^{ης} Ιουνίου 1993, για τη διάταξη συγκράτησης των επιβατών των δικύκλων οχημάτων με κινητήρα¹.

Στη γνωμοδότησή της, της 26^{ης} Ιουνίου 2003, η Συμβουλευτική Ομάδα των Νομικών Υπηρεσιών, η οποία προβλέπεται στη Διοργανική Συμφωνία της 20^{ης} Δεκεμβρίου 1994, που αφορά την ταχεία μέθοδο εργασίας για την επίσημη κωδικοποίηση νομοθετικών κειμένων², έκρινε ότι η εν λόγω πρόταση περιορίζεται σε μια απλή κωδικοποίηση, χωρίς ουσιώδη τροποποίηση των πράξεων που αποτελούν το αντικείμενό της.

2. Λαμβανομένων υπόψη των εργασιών που πραγματοποιήθηκαν ήδη στο πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με την αναφερόμενη στο σημείο 1 πρόταση, η Επιτροπή αποφάσισε, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, να υποβάλει τροποποιημένη πρόταση κωδικοποίησης της εν λόγω οδηγίας.

Η παρούσα τροποποιημένη πρόταση λαμβάνει επίσης υπόψη τις καθαρά συντακτικές ή τυπικές προσαρμογές που υπέδειξε η Συμβουλευτική Ομάδα των Νομικών Υπηρεσιών, και οι οποίες κρίθηκαν βάσιμες³. Η παρούσα τροποποιημένη πρόταση περιλαμβάνει επίσης διορθωτικά για την οδηγία 93/32/ΕΟΚ⁴.

3. Οι αλλαγές που υπέστη η παρούσα τροποποιημένη πρόταση σε σχέση με την αρχική πρόταση είναι οι εξής:

Η αιτιολογική σκέψη 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Η οδηγία 93/32/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, για τη διάταξη συγκράτησης των επιβατών των δικύκλων οχημάτων με κινητήρα(*)καθόρισε τις σχετικές με τον σχεδιασμό και την κατασκευή των οχημάτων με κινητήρα τεχνικές προδιαγραφές που αφορούν τη συγκράτηση των επιβατών τους. Οι τεχνικές αυτές προδιαγραφές αφορούν την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εφαρμογή για κάθε τύπο οχήματος της διαδικασίας έγκρισης τύπου ΕΚ, που προβλέπεται στην οδηγία 2002/24/ΕΚ, εφαρμοστέες ανάλογα με τον αντίστοιχο τύπο οχήματος. Η οδηγία 93/32/ΕΟΚ έχει τροποποιηθεί κατά τρόπο ουσιαστικό(**). Είναι, ως εκ τούτου, σκόπιμη, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, η κωδικοποίηση της εν λόγω οδηγίας.

Οι αιτιολογικές σκέψεις (2), (3), και (4) διαγράφονται.

Η αιτιολογική σκέψη (5) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

¹ COM(2003) 145 τελικό, της 27^{ης} Μαρτίου 2003.

² ΕΕ C 102, 4.4.1996, σ. 2.

³ Γνώμη που διαβιβάστηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή στις 30 Ιουνίου 2003.

⁴ Τα διορθωτικά αυτά αφορούν μόνο την αγγλική, φινλανδική και σουηδική έκδοση.

«Η παρούσα οδηγία συγκαταλέγεται στις επιμέρους οδηγίες για το σύστημα έγκρισης τύπου ΕΚ που προβλέπεται στην οδηγία 2002/24/ΕΚ. Κατά συνέπεια, εφαρμόζονται στην παρούσα οδηγία οι προβλεπόμενες από την οδηγία 2002/24/ΕΚ διατάξεις σχετικά με τα συστήματα, τα κατασκευαστικά στοιχεία και τις ιδιαίτερες τεχνικές ενότητες οχημάτων.»

Η αιτιολογική σκέψη (6) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Δεδομένου ότι οι στόχοι της προβλεπόμενης δράσης, δηλαδή η χορήγηση έγκρισης τύπου ΕΚ στοιχείων σχετικά με τη διάταξη συγκράτησης επιβατών ενός τύπου δικύκλου οχήματος με κινητήρα, είναι αδύνατον να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και δύνανται συνεπώς, λόγω της κλίμακας και των αποτελεσμάτων της δράσης, να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας που διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας όπως διατυπώνεται στο εν λόγω άρθρο η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.»

Στο άρθρο 6, προστίθεται το ακόλουθο δεύτερο εδάφιο:

“Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται από [...]”

4. Για να διευκολυνθεί η ανάγνωση και εξέταση, επισυνάπτεται επίσης το πλήρες κείμενο της τροποποιημένης πρότασης κωδικοποίησης

Τροποποιημένη πρόταση

ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη διάταξη συγκράτησης των επιβατών των δικύκλων οχημάτων με κινητήρα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την οδηγία 2002/24/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18^{ης} Μαρτίου 2002, για την έγκριση τύπου δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα και την κατάργηση της οδηγίας 92/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁵,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁶,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης⁷,

Εκτιμώντας τα εξής:



- (1) Η οδηγία 93/32/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, για τη διάταξη συγκράτησης των επιβατών των δικύκλων οχημάτων με κινητήρα⁸ καθόρισε τις σχετικές με τον σχεδιασμό και την κατασκευή των οχημάτων με κινητήρα τεχνικές προδιαγραφές που αφορούν τη συγκράτηση των επιβατών τους. Οι τεχνικές αυτές προδιαγραφές αφορούν την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά

⁵ ΕΕ L 124 της 9.5.2002, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2005/30/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 106, 27.4.2005, 6.17).

⁶ ΕΕ C [...], [...], σ. [...].

⁷ ΕΕ C [...], [...], σ. [...].

⁸ ΕΕ L 188 της 29.7.1993, σ. 28. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 1999/24/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 104 της 21.4.1999, σ. 16).

με την εφαρμογή για κάθε τύπο οχήματος της διαδικασίας έγκρισης τύπου ΕΚ, που προβλέπεται στην οδηγία 2002/24/ΕΚ, εφαρμοστέες ανάλογα με τον αντίστοιχο τύπο οχήματος. Η οδηγία 93/32/ΕΟΚ έχει τροποποιηθεί κατά τρόπο ουσιαστικό⁹. Είναι, ως εκ τούτου, σκόπιμη, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, η κωδικοποίηση της εν λόγω οδηγίας.

↓ 93/32/ΕΟΚ Αιτιολογική
σκέψη 4 (Προσαρμοσμένο)

- (2) ☒ Η παρούσα οδηγία συγκαταλέγεται στις επιμέρους οδηγίες για το σύστημα έγκρισης τύπου ΕΚ που θεσπίστηκε με την οδηγία 2002/24/ΕΚ. Κατά συνέπεια, εφαρμόζονται στην παρούσα οδηγία οι προβλεπόμενες από την οδηγία 2002/24/ΕΚ διατάξεις σχετικά με τα συστήματα, τα κατασκευαστικά στοιχεία και τις ιδιαίτερες τεχνικές ενότητες οχημάτων ☒.

↓ 93/32/ΕΟΚ Αιτιολογική
σκέψη 5 (Προσαρμοσμένο)

- (3) ☒ Δεδομένου ότι οι στόχοι της προβλεπόμενης δράσης, δηλαδή η χορήγηση έγκρισης τύπου ΕΚ στοιχείων σχετικά με τη διάταξη συγκράτησης επιβατών ενός τύπου δικύκλου οχήματος με κινητήρα, είναι αδύνατον να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και δύνανται συνεπώς, λόγω της κλίμακας και των αποτελεσμάτων της δράσης, να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας που διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας όπως διατυπώνεται στο εν λόγω άρθρο η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών ☒.

↓

- (4) Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά στις προθεσμίες ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο και εφαρμογής των οδηγιών που εμφανίζονται στο Παράρτημα II, τμήμα Β,

⁹ Βλέπε Παράρτημα II, Μέρος Α

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για τη διάταξη συγκράτησης των επιβατών όλων των τύπων δικύκλων οχημάτων ☒ με κινητήρα ☒, όπως ορίζονται στο άρθρο 1 της οδηγίας 2002/24/ΕΚ.

Άρθρο 2

Η διαδικασία χορήγησης της έγκρισης τύπου ΕΚ στοιχείου όσον αφορά τη διάταξη συγκράτησης των επιβατών ενός τύπου δικύκλου οχήματος με κινητήρα, καθώς και οι όροι για την ελεύθερη κυκλοφορία των εν λόγω οχημάτων, είναι εκείνοι που θεσπίζονται στα κεφάλαια II και III της οδηγίας 2002/24/ΕΚ.

Άρθρο 3

Οι τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή των προδιαγραφών του Παραρτήματος I ☒ της παρούσας οδηγίας ☒ στην τεχνική πρόοδο, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ☒ αναφέρεται ☒ στο άρθρο 13, ☒ παράγραφος 3 ☒ της οδηγίας [70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου]¹⁰.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των βασικών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.



Άρθρο 5

Η οδηγία 93/32/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την οδηγία που ορίζεται στο Παράρτημα II, μέρος Α, καταργείται, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά στις προθεσμίες ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο και εφαρμογής των οδηγιών που εμφανίζονται στο Παράρτημα II, μέρος Β.

Οι αναφορές στην καταργούμενη οδηγία θεωρούνται ότι γίνονται στην παρούσα οδηγία και θα πρέπει να διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που εμφανίζεται στο Παράρτημα III.

¹⁰ ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1

Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται από [...].

↓ 93/32/ΕΟΚ Άρθρο 5

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, [...]

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος
[\[...\]](#)

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
[\[...\]](#)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Εφόσον προβλέπεται η μεταφορά επιβάτη, το όχημα πρέπει να είναι εφοδιασμένο με ένα σύστημα συγκράτησης αυτού. Το σύστημα αυτό αποτελείται από έναν ιμάντα ή από μία ή περισσότερες χειρολαβές.

1.1. Ιμάντας

Ο ιμάντας τοποθετείται επί του επιπέδου (σέλλα) ή επί άλλων συνδεδεμένων με το πλαίσιο μερών, έτσι ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί εύκολα από τον επιβάτη. Ο ιμάντας και η στερέωσή του πρέπει να σχεδιάζονται κατά τρόπο που να μπορούν να ανθίστανται, χωρίς να υποστούν ρωγμές ή μόνιμη παραμόρφωση, σε δύναμη κάθετου ελκυσμού 2000 N, της οποίας το στατικό σημείο εφαρμογής βρίσκεται στο κέντρο της επιφανείας του ιμάντα και η μέγιστη πίεσή της είναι 2 MPa.

1.2. Χειρολαβή

Όταν στο όχημα υπάρχει μία χειρολαβή, αυτή πρέπει να είναι τοποθετημένη κοντά στο εφίππιο (σέλλα) και συμμετρικά ως προς το διαμήκη άξονα του οχήματος.

Κάθε χειρολαβή πρέπει να σχεδιάζεται, έτσι ώστε να μπορεί να ανθίσταται, χωρίς να υποστεί ρωγμές ή μόνιμη παραμόρφωση, σε δύναμη κάθετου ελκυσμού 2 000 N, της οποίας το στατικό σημείο εφαρμογής βρίσκεται στο κέντρο της επιφανείας της χειρολαβής και η μέγιστη πίεσή της είναι 2 MPa.

Όταν υπάρχουν δύο χειρολαβές, αυτές τοποθετούνται εκατέρωθεν του άξονα και συμμετρικά.

Οι χειρολαβές αυτές πρέπει να σχεδιάζονται έτσι ώστε η καθεμία να δύναται να ανθίσταται, χωρίς να υποστεί ρωγμές ή μόνιμη παραμόρφωση, σε δύναμη κάθετου εφελκυσμού 1 000 N, της οποίας το στατικό σημείο εφαρμογής βρίσκεται στο κέντρο της επιφανείας της χειρολαβής και η μέγιστη πίεσή της είναι 1 MPa.

Προσάρτημα 1

Δελτίο πληροφοριών για τις διατάξεις συγκράτησης των επιβατών ενός τύπου δικύκλου οχήματος με κινητήρα

(επισυνάπτεται στην αίτηση έγκρισης τύπου ΕΚ στοιχείου, εφόσον αυτή υποβάλλεται ανεξάρτητα από την αίτηση έγκρισης τύπου ΕΚ οχήματος)

Αύξων αριθμός (αποδίδεται από τον αιτούντα):

Η αίτηση έγκρισης τύπου ΕΚ στοιχείου για τις διατάξεις συγκράτησης των επιβατών ενός δίκυκλου ή τρίκυκλου οχήματος με κινητήρα πρέπει να συνοδεύεται από τις πληροφορίες που αναφέρονται στα ακόλουθα σημεία στο Παράρτημα ΙΙ της οδηγίας 2002/24/ΕΚ:

- Μέρος Α, σημεία:
 - 0.1
 - 0.2
 - 0.4 έως 0.6

↓ 1999/24/ΕΚ Άρθρο 1

- Μέρος Β, σημεία:
 - Από το σημείο 1.4 έως και το σημείο 1.4.2.

Προσάρτημα 2

Ένδειξη της διοικητικής αρχής

**Πιστοποιητικό έγκρισης τύπου στοιχείου για τις διατάξεις συγκράτησης των επιβατών
ενός δίκυκλου οχήματος με κινητήρα**

ΠΡΟΤΥΠΟ

Έκθεση αριθ. της τεχνικής υπηρεσίας με ημερομηνία

Αριθ. έγκρισης τύπου στοιχείου: Αριθ. επέκτασης:

1. Βιομηχανικό ή εμπορικό σήμα του οχήματος:
2. Τύπος οχήματος:
3. Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατασκευαστή:
4. Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του (τυχόν) εντολοδόχου του κατασκευαστή:
5. Όχημα υποβληθέν σε δοκιμή στις:
6. Η έγκριση τύπου στοιχείου χορηγείται/απορρίπτεται (¹).
7. Τόπος:
8. Ημερομηνία:
9. Υπογραφή:

(¹) Διαγράψτε την περιττή ένδειξη.



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Μέρος Α

Καταργούμενη οδηγία και η τροποποίηση της (που αναφέρονται στο άρθρο 5)

Οδηγία 93/32/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 188, 29.7.1993, σ. 28)

Οδηγία 1999/24/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 104, 21.4.1999, σ. 16)

Μέρος Β

Κατάλογος προθεσμιών ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο και εφαρμογής (που αναφέρονται στο άρθρο 5)

Οδηγία	Λήξη προθεσμίας ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο	Ημερομηνία εφαρμογής
93/32/ΕΟΚ	14 Δεκεμβρίου 1994	14 Ιουνίου 1995(*)
1999/24/ΕΚ	31 Δεκεμβρίου 1999	1η Ιανουαρίου 2000(**)

(*) Σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο εδάφιο της οδηγίας 93/32/ΕΟΚ:

«Από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαγορεύουν, για λόγους που αφορούν τη διάταξη συγκράτησης των επιβατών, την πρώτη θέση σε κυκλοφορία των οχημάτων που είναι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.».

(**) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 1999/24/ΕΚ:

«1. Από την 1η Ιανουαρίου 2000, τα κράτη μέλη δεν μπορούν, για λόγους που αναφέρονται στη διάταξη συγκράτησης των επιβατών :

- να απορρίπτουν την έγκριση ΕΚ ενός τύπου δίκυκλου ή ενός τύπου διάταξης συγκράτησης των επιβατών, ούτε
- να απαγορεύουν την ταξινόμηση, την πώληση ή τη θέση σε κυκλοφορία δικύκλων μηχανοκίνητων οχημάτων, καθώς και την πώληση και τη θέση σε κυκλοφορία διάταξης συγκράτησης των επιβατών,

εφόσον οι διατάξεις συγκράτησης των επιβατών ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές της οδηγίας 93/32/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία.

2. Από την 1η Ιουλίου 2000 τα κράτη μέλη δεν χορηγούν έγκριση τύπου ΕΚ για κάθε τύπο δίτροχου μηχανοκίνητου οχήματος, για λόγους που συνδέονται με τη διάταξη συγκράτησης των επιβατών, καθώς και κάθε τύπο διάταξης συγκράτησης επιβατών, εφόσον δεν τηρούνται οι απαιτήσεις της οδηγίας 93/32/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Οδηγία 93/32/ΕΟΚ	Παρούσα οδηγία
Άρθρα 1, 2 και 3	Άρθρα 1,2 και 3
Άρθρο 4, παράγραφος 1	–
Άρθρο 4, παράγραφος 2	Άρθρο 4
–	Άρθρο 5
–	Άρθρο 6
Άρθρο 5	Άρθρο 7
Παράρτημα	Παράρτημα Ι
Προσάρτημα 1	Προσάρτημα 1
Προσάρτημα 2	Προσάρτημα 2
–	Παράρτημα ΙΙ
–	Παράρτημα ΙΙΙ